

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Blockheizkraftwerke (BHKW)
Grundsätze für die Gestaltung von
Serviceverträgen

VDI 4680

Combined heat and power systems (CHPS)
Principles for the drafting of
service contracts

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite
Vorbemerkung	2
Einleitung	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Abkürzungen	4
3 Begriffe	4
4 Vertragsumfang und Vertragsformen	7
4.1 Inspektionsvertrag	8
4.2 Wartungsvertrag	8
4.3 Instandsetzungsvertrag	9
4.4 Instandhaltungsvertrag	9
4.5 Full-Service-Vertrag	9
4.6 Serviceverträge nach Erfordernis oder auf Anforderung	9
5 Grundsätze für die Vertragsgestaltung	10
5.1 Präambel	10
5.2 Art des Vertrags	10
5.3 Vertragsobjekte	10
5.4 Schnittstellen und Servicegrenzen	11
5.5 Betrieb des BHKW	12
5.6 Weitere Bestandteile der Serviceleistung	12
5.7 Leistungsausschluss	13
5.8 Zusatzvergütung	14
5.9 Leistungs- und Grenzwerte	14
5.10 Verfügbarkeit der BHKW-Anlage	14
5.11 Terminliche Vereinbarungen	16
5.12 Erreichbarkeit	16
5.13 Allgemeine Leistungen und Pflichten des Betreibers	17
5.14 Haftung	17
5.15 Risikoübertragung auf Versicherungen	18
5.16 Vertragsdauer	20
5.17 Preisgestaltung	21
5.18 Klauseln und Vereinbarungen	25
5.19 Vertragsunterlagen	26
Anhang Checkliste	27
Schrifttum	42

Contents	Page
Preliminary note	2
Introduction	2
1 Scope	3
2 Abbreviations	4
3 Terms and definitions	4
4 Coverage and types of contract	7
4.1 Inspection contract	8
4.2 Preventive-maintenance contract	8
4.3 Corrective-maintenance contract	9
4.4 Maintenance contract	9
4.5 Full-service contract	9
4.6 Service contracts as required or upon request	9
5 Principles of contract drafting	10
5.1 Preamble	10
5.2 Type of contract	10
5.3 Subject matter of contract	10
5.4 Interfaces and limitations of service	11
5.5 Operation of the CHPS	12
5.6 Further service elements	12
5.7 Exclusions from the scope of services	13
5.8 Additional payment	14
5.9 Outputs and limits	14
5.10 Availability of the CHPS	14
5.11 Agreement on dates	16
5.12 Contactability	16
5.13 General services and obligations to be assumed by the plant owner	17
5.14 Liability	17
5.15 Transfer of risks to insurance companies	18
5.16 Contract period	20
5.17 Price formation	21
5.18 Clauses and stipulations	25
5.19 Contract documents	26
Annex Check list	27
Bibliography	42

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)

Fachbereich Energiewandlung und -anwendung

VDI-Handbuch Energietechnik